



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Meat Inspection Act

Loi sur l'inspection des viandes

R.S.C. 1985, c. 25 (1st Supp.)

S.R.C. 1985, ch. 25 (1^{er} suppl.)

NOTE

[1985, c. 17, assented to 16th May, 1985]

NOTE

[1985, ch. 17, sanctionné le 16 mai 1985]

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on December 12, 2005

Dernière modification le 12 décembre 2005

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

Inconsistencies
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— lois

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on December 12, 2005. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 12 décembre 2005. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
An Act respecting the import and export of and interprovincial trade in meat products, the registration of establishments, the inspection of animals and meat products in registered establishments and the standards for those establishments and for animals slaughtered and meat products prepared in those establishments		Loi concernant l'importation, l'exportation et le commerce interprovincial des produits de viande, l'agrément des établissements, l'inspection des animaux et des produits de viande dans les établissements agréés et les normes relatives à ces établissements, aux animaux qui y sont abattus et aux produits de viande qui y sont préparés	
SHORT TITLE	1	TITRE ABRÉGÉ	1
1 Short title	1	1 Titre abrégé	1
INTERPRETATION	1	DÉFINITIONS	1
2 Definitions	1	2 Définitions	1
REGISTERED ESTABLISHMENT	3	ÉTABLISSEMENT AGRÉÉ	3
3 Registered establishment	3	3 Établissement agréé	3
NATIONAL TRADE-MARK	3	MARQUE DE COMMERCE NATIONALE	3
4 Meat inspection legend	3	4 Estampille	3
5 Authorized use	3	5 Utilisation restreinte de l'estampille	3
6 Use of similar legend prohibited	3	6 Interdiction d'utiliser une indication semblable	3
TRADE IN MEAT PRODUCTS	3	COMMERCE DES PRODUITS DE VIANDE	3
7 Export	3	7 Exportation	3
8 Interprovincial trade	4	8 Commerce interprovincial	4
9 Import	4	9 Importation	4
10 Advertising, sale and possession of imported meat products	5	10 Publicité, vente ou possession : produits de viande importés	5
11 Presumption of prohibited possession	5	11 Présomption	5
ENFORCEMENT	5	CONTRÔLE D'APPLICATION	5
12 Designation of inspectors	5	12 Désignations	5
13 Powers of inspectors	6	13 Pouvoirs de l'inspecteur	6
14 Obstruction and false statements	7	14 Entrave et fausses déclarations	7
15 Seizure	7	15 Saisie	7
16 Detention	8	16 Rétention	8
17 Forfeiture	8	17 Confiscation	8
18 Non-complying import — notice for removal	9	18 Importations irrégulières : avis de retrait	9
19 Evidence of financial responsibility	9	19 Preuve de solvabilité	9
REGULATIONS	9	RÈGLEMENTS	9
20 Regulations	9	20 Règlements	9

Meat Inspection — June 10, 2013

Section	Page	Article	Page
OFFENCES AND PUNISHMENT	11	INFRACTIONS ET PEINES	11
21	11	21	11
22	12	22	12
23	13	23	13
24	13	24	13
25	13	25	13
26	13	26	13
27	14	27	14
RELATED PROVISIONS	15	DISPOSITIONS CONNEXES	15
AMENDMENTS NOT IN FORCE	16	MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR	16



R.S.C. 1985, c. 25 (1st Supp.)

S.R.C. 1985, ch. 25 (1^{er} suppl.)

An Act respecting the import and export of and interprovincial trade in meat products, the registration of establishments, the inspection of animals and meat products in registered establishments and the standards for those establishments and for animals slaughtered and meat products prepared in those establishments

Loi concernant l'importation, l'exportation et le commerce interprovincial des produits de viande, l'agrément des établissements, l'inspection des animaux et des produits de viande dans les établissements agréés et les normes relatives à ces établissements, aux animaux qui y sont abattus et aux produits de viande qui y sont préparés

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Meat Inspection Act*.

1. *Loi sur l'inspection des viandes.*

Titre abrégé

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

2. (1) In this Act,

2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Définitions

“advertise”
« publicité »

“advertise” includes the making of a representation by any means whatever for the purpose of promoting, directly or indirectly, the sale or disposal of a meat product;

« analyste » Personne désignée à ce titre en application du paragraphe 12(1).

« analyste »
“analyst”

“analyst”
« analyste »

“analyst” means a person designated as an analyst pursuant to subsection 12(1);

« animal » Tout animal de la classe des mammifères ou des oiseaux, ainsi que tout autre animal qui, pour l'application de la présente loi, soit est précisé par règlement, soit fait partie d'une classe précisée par règlement.

« animal »
“animal”

“animal”
« animal »

“animal” means any animal in the class of mammals or birds and includes any other animal that is prescribed for the purposes of this Act or that falls within a class of animals prescribed for those purposes;

« carcasse » Le cadavre d'un animal.

« carcasse »
“carcass”

“carcass”
« carcasse »

“carcass” means the body of a dead animal;

« Commission » La Commission de révision prorogée par le paragraphe 4.1(1) de la *Loi sur les produits agricoles au Canada*.

« Commission »
“Tribunal”

“establishment”
« établissement »

“establishment” means any place in which animals are slaughtered or meat products are prepared, packaged, labelled or stored;

« emballage » Récipient ou enveloppe qui, en contact ou non avec un produit de viande, sert à le contenir ou à l'emballer.

« emballage »
“package”

“inspector”
« inspecteur »

“inspector” means a person designated as an inspector pursuant to subsection 12(1) or (1.1);

« estampille » Estampille réglementaire d'inspection des viandes.

« estampille »
“meat inspection legend”

“label”
« étiquette »

“label” includes any legend, word, mark, symbol, design, imprint, stamp, brand, ticket or tag or any combination thereof that is or is to be applied or attached to or included in, or that accompanies or is to accompany, any meat product, package or animal;

« établissement » Lieu d'abattage d'animaux ou de préparation, d'emballage, d'étiquetage ou d'entreposage des produits de viande.

« établissement »
“establishment”

« établissement agréé » Établissement agréé réglementairement.

« établissement agréé »
“registered establishment”

<p>“meat inspection legend” « estampille »</p>	<p>“meat inspection legend” means any prescribed meat inspection legend;</p>	<p>« étiquette » Toute indication — notamment estampille, mot, marque, symbole, dessin, impression, cachet, empreinte, label ou carte ou combinaison de ceux-ci — placée ou à placer sur ou dans un emballage, sur un produit de viande ou sur un animal, ou qui les accompagne ou est destinée à les accompagner.</p>	<p>« étiquette » “label”</p>
<p>“meat product” « produit de viande »</p>	<p>“meat product” means (a) a carcass, (b) the blood of an animal or a product or by-product of a carcass, or (c) a product containing anything described in paragraph (b);</p>	<p>« inspecteur » Personne désignée à ce titre en application des paragraphes 12(1) ou (1.1).</p>	<p>« inspecteur » “inspector”</p>
<p>“Minister” « ministre »</p>	<p>“Minister” means the Minister of Agriculture and Agri-Food;</p>	<p>« ministre » Le ministre de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire.</p>	<p>« ministre » “Minister”</p>
<p>“package” « emballage »</p>	<p>“package” means an inner or outer receptacle or covering used or to be used in connection with a meat product;</p>	<p>« personne » Particulier, personne morale, ainsi que société de personnes ou organisme.</p>	<p>« personne » “person”</p>
<p>“penalty” « sanction »</p>	<p>“penalty” means an administrative monetary penalty imposed under the <i>Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act</i> for a violation;</p>	<p>« produit de viande » a) Carcasse; b) le sang d’un animal ou les produits ou sous-produits d’une carcasse; c) les produits dans la composition desquels entre un des éléments visés à l’alinéa b).</p>	<p>« produit de viande » “meat product”</p>
<p>“person” « personne »</p>	<p>“person” includes any individual, corporation, partnership or organization;</p>	<p>« publicité » Toute réclame faite pour promouvoir, directement ou indirectement, la vente ou une autre forme d’aliénation des produits de viande.</p>	<p>« publicité » “advertise”</p>
<p>“prescribed” Version anglaise seulement</p>	<p>“prescribed” means prescribed by the regulations;</p>	<p>« sanction » Sanction administrative pécuniaire infligée pour une violation au titre de la <i>Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d’agriculture et d’agroalimentaire</i>.</p>	<p>« sanction » “penalty”</p>
<p>“registered establishment” « établissement agréé »</p>	<p>“registered establishment” means an establishment registered in accordance with the regulations;</p>	<p>« vente » Les actes suivants sont assimilés à la vente :</p>	<p>« vente » “sell”</p>
<p>“sell” « vente »</p>	<p>“sell” includes (a) to agree to sell, (b) to offer, keep, expose, transmit, send, convey or deliver for sale, (c) to exchange or agree to exchange, and (d) to dispose of, or agree to dispose of, to any person in any manner for a consideration;</p>	<p>a) consentir à vendre; b) offrir, détenir, exposer, transmettre, expédier, transporter ou livrer en vue de la vente; c) échanger ou consentir à échanger; d) disposer ou consentir à disposer de quelque manière que ce soit en faveur de quiconque à titre onéreux.</p>	
<p>“Tribunal” « Commission »</p>	<p>“Tribunal” means the Review Tribunal continued by subsection 4.1(1) of the <i>Canada Agricultural Products Act</i>;</p>	<p>« violation » Contrevenction à la présente loi ou à ses règlements punissable sous le régime de la <i>Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d’agriculture et d’agroalimentaire</i>.</p>	<p>« violation » “violation”</p>
<p>“violation” « violation »</p>	<p>“violation” means any contravention of this Act or the regulations that may be proceeded with in accordance with the <i>Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act</i>.</p>		
<p>Binding on Her Majesty</p>	<p>(2) This Act is binding on Her Majesty in right of Canada or a province. R.S., 1985, c. 25 (1st Suppl.), s. 2; 1994, c. 38, s. 25; 1995, c. 40, s. 64; 1997, c. 6, s. 72; 2005, c. 38, s. 121.</p>	<p>(2) La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada ou d’une province. L.R. (1985), ch. 25 (1^{er} suppl.), art. 2; 1994, ch. 38, art. 25; 1995, ch. 40, art. 64; 1997, ch. 6, art. 72; 2005, ch. 38, art. 121.</p>	<p>Obligation de Sa Majesté</p>

REGISTERED ESTABLISHMENT

ÉTABLISSEMENT AGRÉÉ

Registered establishment

3. (1) It shall be a condition of the registration and operation of an establishment as a registered establishment that the establishment and all animals and meat products in it are subject to this Act and the regulations.

3. (1) Un établissement peut être agréé et exploité comme tel à condition que lui-même et les animaux et les produits de viande qui s’y trouvent soient assujettis à la présente loi et à ses règlements.

Établissement agréé

Operator’s licence

(2) No person shall operate a registered establishment unless that person has obtained a licence therefor in accordance with the regulations.

(2) Il est interdit d’exploiter un établissement sans agrément d’exploitant accordé en conformité avec les règlements.

Agrément d’exploitant

NATIONAL TRADE-MARK

MARQUE DE COMMERCE NATIONALE

Meat inspection legend

4. The meat inspection legend shall be a national trade-mark, and the exclusive property in and, subject to this Act, the right to the use of that trade-mark is hereby declared to be vested in Her Majesty in right of Canada.

4. L’estampille est une marque de commerce nationale, dont la propriété exclusive et, sous réserve de la présente loi, le droit d’utilisation sont dévolus à Sa Majesté du chef du Canada.

Estampille

Authorized use

5. No person shall, unless authorized by the regulations,

5. Il est interdit, sauf autorisation réglementaire :

Utilisation restreinte de l’estampille

(a) apply or use the meat inspection legend; or

a) d’apposer ou d’utiliser l’estampille;

(b) advertise or sell or have in his possession for any such purpose anything to which the meat inspection legend is applied or in connection with which the meat inspection legend is used.

b) de faire de la publicité pour un objet, de le vendre ou de l’avoir en sa possession à ces fins, s’il porte l’estampille ou si l’estampille est utilisée en rapport avec lui.

Use of similar legend prohibited

6. No person shall

6. Il est interdit :

Interdiction d’utiliser une indication semblable

(a) apply or use any legend, word, mark, symbol or design or any combination thereof that so closely resembles the meat inspection legend as to be likely to be mistaken for it; or

a) d’apposer ou d’utiliser une indication — notamment estampille, mot, marque, symbole ou dessin ou combinaison de ceux-ci — qui ressemble à l’estampille à s’y méprendre;

(b) advertise or sell or have in his possession for any such purpose anything to which there is applied or in connection with which there is used any legend, word, mark, symbol or design or any combination thereof that so closely resembles the meat inspection legend as to be likely to be mistaken for it.

b) de faire de la publicité pour un objet, de le vendre ou de l’avoir en sa possession à ces fins s’il porte, ou si est utilisée en rapport avec lui, une indication visée à l’alinéa a).

TRADE IN MEAT PRODUCTS

COMMERCE DES PRODUITS DE VIANDE

Export

7. No person shall export a meat product out of Canada unless

7. Il est interdit à quiconque d’exporter un produit de viande, sauf si, à la fois :

Exportation

(a) it was prepared or stored in a registered establishment that was operated in accordance with this Act and the regulations;

a) le produit de viande a été préparé ou entreposé dans un établissement agréé exploité conformément à la présente loi et à ses règlements;

(b) that person provides an inspector with evidence satisfactory to the Minister that the

b) il fournit à l’inspecteur la preuve, convaincante pour le ministre, que le produit

	meat product meets the requirements of the country to which it is being exported; and	de viande est conforme aux normes du pays destinataire;	
	(c) that person obtains a certificate from an inspector authorizing the export of that meat product.	c) il reçoit de l'inspecteur un certificat autorisant l'exportation du produit de viande.	
Interprovincial trade	8. No person shall send or convey a meat product from one province to another unless	8. Il est interdit d'expédier ou de transporter un produit de viande d'une province à une autre, sauf si le produit de viande, à la fois :	Commerce interprovincial
	(a) it was prepared or stored in a registered establishment that was operated in accordance with this Act and the regulations; and	a) a été préparé ou entreposé dans un établissement agréé exploité conformément à la présente loi et à ses règlements;	
	(b) it complies with prescribed standards and is packaged and labelled in the manner prescribed.	b) est conforme, de même que son emballage et son étiquetage, aux normes réglementaires.	
Import	9. (1) No person shall import a meat product into Canada unless	9. (1) Il est interdit à quiconque d'importer un produit de viande, sauf si, à la fois :	Importation
	(a) at the time it was prepared for export, the country from which it originated and any country in which it was processed had meat inspection systems, those systems and the relevant establishments in those countries were approved in writing by the Minister before that time and the approvals were valid at that time;	a) le pays d'origine et, le cas échéant, le pays où le produit de viande a été transformé disposaient, lors de la préparation du produit pour l'exportation, de services d'inspection des viandes et d'établissements ayant fait l'objet, de la part du ministre, d'une approbation écrite encore valide;	
	(b) that person provides an inspector with evidence satisfactory to the Minister that it meets the prescribed standards for imported meat products;	b) il fournit à l'inspecteur la preuve, convaincante pour le ministre, que le produit de viande est conforme aux normes réglementaires visant les produits de viande importés;	
	(c) it meets the prescribed standards for imported meat products; and	c) le produit de viande est conforme aux normes réglementaires visant les produits de viande importés;	
	(d) it is packaged and labelled in the manner prescribed.	d) le produit de viande est emballé et étiqueté de la manière réglementaire.	
Delivery for inspection	(2) Every person who imports a meat product into Canada shall, as soon as possible, deliver it, in its imported condition, to a registered establishment for inspection by an inspector.	(2) Quiconque importe un produit de viande est tenu de le livrer dès que possible, dans son état d'importation, à un établissement agréé pour examen par l'inspecteur.	Livraison en vue de l'inspection
Compliance with requirements and standards	(3) No person shall have in his possession an imported meat product that the person knows	(3) Il est interdit à quiconque d'avoir en sa possession un produit de viande importé qui, à sa connaissance :	Observation des conditions et des normes
	(a) has been imported into Canada in contravention of subsection (1); or	a) soit a été importé en contravention avec le paragraphe (1);	
	(b) has not been delivered to a registered establishment for inspection as required by subsection (2).	b) soit n'a pas été livré à un établissement agréé en vue de l'inspection prévue au paragraphe (2).	

Advertising, sale and possession of imported meat products	<p>10. (1) No person shall advertise or sell or have in his possession for any such purpose an imported meat product that</p> <p>(a) has been imported into Canada in contravention of subsection 9(1); or</p> <p>(b) has not been delivered to a registered establishment for inspection as required by subsection 9(2).</p>	<p>10. (1) Il est interdit de faire de la publicité pour un produit de viande importé, de le vendre ou de l'avoir en sa possession à une de ces fins, si ce produit :</p> <p>a) soit a été importé en contravention avec le paragraphe 9(1);</p> <p>b) soit n'a pas été livré à un établissement agréé en vue de l'inspection prévue au paragraphe 9(2).</p>	Publicité, vente ou possession : produits de viande importés
Advertising, sale and possession of other meat products	<p>(2) No person shall advertise or sell or have in his possession for any such purpose a meat product</p> <p>(a) that has been sent or conveyed from one province to another, or</p> <p>(b) to which the meat inspection legend has been applied or in connection with which the meat inspection legend has been used,</p> <p>unless the meat product complies with prescribed standards and is packaged and labelled in the manner prescribed.</p>	<p>(2) Il est interdit, sauf s'il est conforme aux normes réglementaires et s'il est emballé et étiqueté de la manière réglementaire, de faire de la publicité pour un produit de viande, de le vendre ou de l'avoir en sa possession à une de ces fins, qui :</p> <p>a) soit a été expédié ou transporté d'une province à une autre;</p> <p>b) soit a fait l'objet de l'utilisation ou de l'apposition de l'estampille.</p>	Publicité, vente ou possession : autres produits de viande
Presumption of prohibited possession	<p>11. (1) In any proceedings for a violation or for an offence under paragraph 5(b) or 6(b) or section 10, an accused found in possession of a meat product that did not comply with any provision of this Act or the regulations shall be deemed, in the absence of evidence to the contrary, to have had possession of the meat product for the purpose of advertising or selling it.</p>	<p>11. (1) Dans les poursuites pour contravention aux alinéas 5b) ou 6b) ou à l'article 10, le contrevenant qui était en possession d'un produit de viande non conforme à la présente loi ou à ses règlements est réputé, sauf preuve contraire, l'avoir eu en sa possession dans le but d'en faire la publicité ou la vente.</p>	Présomption
Exception	<p>(2) The presumption under subsection (1) does not apply to a person in possession of a meat product for the person's own consumption.</p> <p>R.S., 1985, c. 25 (1st Supp.), s. 11; 1995, c. 40, s. 65.</p>	<p>(2) La présomption prévue au paragraphe (1) ne s'applique pas à la personne en possession d'un produit de viande destiné à sa propre consommation.</p> <p>L.R. (1985), ch. 25 (1^{er} suppl.), art. 11; 1995, ch. 40, art. 65.</p>	Exception

ENFORCEMENT

CONTRÔLE D'APPLICATION

Designation of inspectors	<p>12. (1) The President of the Canadian Food Inspection Agency may designate under section 13 of the <i>Canadian Food Inspection Agency Act</i> the inspectors and analysts for the purposes of this Act.</p>	<p>12. (1) Les inspecteurs et les analystes chargés de l'application de la présente loi sont désignés par le président de l'Agence canadienne d'inspection des aliments conformément à l'article 13 de la <i>Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments</i>.</p>	Désignations
Designation	<p>(1.1) The President of the Canada Border Services Agency may designate inspectors under paragraph 9(2)(b) of the <i>Canada Border Services Agency Act</i> for the purposes of enforcing this Act.</p>	<p>(1.1) Le président de l'Agence des services frontaliers du Canada peut, en vertu de l'alinéa 9(2)b) de la <i>Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada</i>, désigner des inspecteurs chargés du contrôle d'application de la présente loi.</p>	Désignations

Certificate to be produced

(2) Inspectors shall be given certificates in a form established by the President of the Canadian Food Inspection Agency or the President of the Canada Border Services Agency, as the case may be, attesting to their designation and, on entering any place or vehicle referred to in subsection 13(1), an inspector shall, if so required, produce the certificate to the person in charge of that place or vehicle.

R.S., 1985, c. 25 (1st Suppl.), s. 12; 1997, c. 6, s. 73; 2005, c. 38, s. 122.

(2) Chaque inspecteur reçoit un certificat établi en la forme fixée par le président de l'Agence canadienne d'inspection des aliments ou le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, selon le cas, et attestant sa qualité, qu'il présente, sur demande, au responsable du lieu ou du véhicule qui font l'objet de sa visite.

L.R. (1985), ch. 25 (1^{er} suppl.), art. 12; 1997, ch. 6, art. 73; 2005, ch. 38, art. 122.

Production du certificat

Powers of inspectors

13. (1) For the purposes of this Act and the regulations, an inspector may, subject to subsections (3) to (5), at any time enter any place or stop and enter any vehicle in which the inspector believes on reasonable grounds there is any meat product or other thing to which this Act applies and may

(a) open any package that the inspector believes on reasonable grounds does not comply with this Act or the regulations;

(b) inspect and take samples of any meat product or other thing that the inspector believes on reasonable grounds does not comply with this Act or the regulations; and

(c) require any person to produce for inspection, or for the purpose of obtaining copies or extracts, any book, shipping bill, bill of lading or other document or record that the inspector believes on reasonable grounds contains any information relevant to the administration or enforcement of this Act or the regulations.

13. (1) Pour l'application de la présente loi et de ses règlements, l'inspecteur peut, sous réserve des paragraphes (3) à (5), à tout moment procéder à la visite de tout lieu ou véhicule — et, à cette fin, à l'immobilisation de celui-ci — s'il a des motifs raisonnables de croire que s'y trouvent des produits de viande ou d'autres objets visés par la présente loi. Il peut en outre, avec des motifs raisonnables d'agir ainsi :

a) ouvrir tout emballage qui, à son avis, n'est pas conforme à la présente loi ou à ses règlements;

b) examiner tout produit de viande ou tout autre objet qui, à son avis, ne sont pas conformes à la présente loi ou à ses règlements, et en prélever des échantillons;

c) exiger la communication, pour examen ou reproduction totale ou partielle, de tout livre, bordereau d'expédition, connaissance ou autre document ou dossier qui, à son avis, contiennent des renseignements utiles à l'application de la présente loi et de ses règlements.

Pouvoirs de l'inspecteur

Assistance to inspectors

(2) The owner or person in charge of a place or vehicle referred to in subsection (1) and every person found in that place or vehicle shall give the inspector all reasonable assistance to enable the inspector to carry out his duties and functions under this Act and shall furnish the inspector with any information the inspector may reasonably require with respect to the administration or enforcement of this Act and the regulations.

(2) Le propriétaire ou le responsable du lieu ou véhicule visité, ainsi que quiconque s'y trouve, sont tenus de prêter à l'inspecteur toute l'assistance possible dans l'exercice de ses fonctions et de lui donner les renseignements qu'il peut valablement exiger quant à l'application de la présente loi et de ses règlements.

Assistance à l'inspecteur

Warrant required to enter dwelling-house

(3) Where any place referred to in subsection (1) is a dwelling-house, an inspector may not enter that dwelling-house without the consent of the occupant except under the authority of a warrant issued under subsection (4).

(3) Dans le cas d'une maison d'habitation, l'inspecteur ne peut toutefois procéder à la visite sans l'autorisation de l'occupant que s'il est muni du mandat prévu au paragraphe (4).

Mandat pour maison d'habitation

Authority to issue warrant	<p>(4) Where on <i>ex parte</i> application a justice of the peace is satisfied by information on oath</p> <p>(a) that the conditions for entry described in subsection (1) exist in relation to a dwelling-house,</p> <p>(b) that entry to the dwelling-house is necessary for any purpose relating to the administration or enforcement of this Act, and</p> <p>(c) that entry to the dwelling-house has been refused or that there are reasonable grounds for believing that entry thereto will be refused,</p> <p>the justice of the peace may issue a warrant under his hand authorizing the inspector named therein to enter that dwelling-house subject to such conditions as may be specified in the warrant.</p>	<p>(4) Sur demande <i>ex parte</i>, le juge de paix peut signer un mandat autorisant, sous réserve des conditions éventuellement fixées, l'inspecteur qui y est nommé à procéder à la visite d'une maison d'habitation s'il est convaincu, sur la foi d'une dénonciation sous serment, que sont réunis les éléments suivants :</p> <p>a) les circonstances prévues au paragraphe (1) existent;</p> <p>b) la visite est nécessaire pour l'application de la présente loi;</p> <p>c) un refus a été opposé à la visite ou il y a des motifs raisonnables de croire que tel sera le cas.</p>	Délivrance du mandat
Use of force	<p>(5) In executing a warrant issued under subsection (4), the inspector named therein shall not use force unless the inspector is accompanied by a peace officer and the use of force has been specifically authorized in the warrant.</p>	<p>(5) L'inspecteur ne peut recourir à la force dans l'exécution du mandat que si celui-ci en autorise expressément l'usage et que si lui-même est accompagné d'un agent de la paix.</p>	Usage de la force
Obstruction and false statements	<p>14. (1) No person shall obstruct or hinder, or make any false or misleading statement either orally or in writing to, an inspector while the inspector is engaged in carrying out his duties or functions under this Act or the regulations.</p>	<p>14. (1) Il est interdit d'entraver l'action de l'inspecteur dans l'exercice de ses fonctions ou de lui faire, oralement ou par écrit, une déclaration fausse ou trompeuse.</p>	Entrave et fausses déclarations
Interference	<p>(2) Except with the authority of an inspector, no person shall remove, alter or interfere in any way with anything seized or detained under this Act by an inspector.</p>	<p>(2) Il est interdit, sans autorisation de l'inspecteur, de déplacer les objets saisis ou retenus par celui-ci en application de la présente loi, ou d'en modifier l'état de quelque manière que ce soit.</p>	Interdiction
Seizure	<p>15. (1) Where an inspector believes on reasonable grounds that this Act or the regulations have been contravened, the inspector may seize and detain any meat product or other thing by means of or in relation to which the inspector believes on reasonable grounds the contravention was committed.</p>	<p>15. (1) L'inspecteur peut saisir et retenir tout produit de viande ou tout autre objet, s'il a des motifs raisonnables de croire qu'ils ont servi ou donné lieu à une contravention à la présente loi ou à ses règlements.</p>	Saisie
Storage and removal	<p>(2) Any meat product or other thing seized and detained pursuant to subsection (1) may be stored by an inspector or any person designated by the inspector in the place where it was seized or may, at the inspector's discretion, be removed to any other place for storage.</p> <p>R.S., 1985, c. 25 (1st Supp.), s. 15; 1995, c. 40, s. 66(F).</p>	<p>(2) Les produits de viande ou autres objets saisis et retenus peuvent être entreposés sur les lieux par l'inspecteur, ou par la personne qu'il désigne; ils peuvent également, à l'appréciation de l'inspecteur, être transférés dans un autre lieu pour entreposage.</p> <p>L.R. (1985), ch. 25 (1^{er} suppl.), art. 15; 1995, ch. 40, art. 66(F).</p>	Entreposage

Detention	<p>16. (1) Any meat product or other thing seized and detained pursuant to section 15 shall not be detained after</p> <p>(a) the provisions of this Act and the regulations have, in the opinion of the inspector, been complied with, or</p> <p>(b) the expiration of ninety days from the day of seizure or such longer period as may be prescribed with respect to the meat product or other thing,</p> <p>unless before that time proceedings have been instituted in respect of a violation, or in respect of an offence under this Act, in relation to the meat product or other thing seized, in which case it may be detained until the proceedings are finally concluded.</p>	<p>16. (1) La rétention prend fin :</p> <p>a) soit après constatation, par l'inspecteur, de l'observation de la présente loi et de ses règlements;</p> <p>b) soit à l'expiration d'un délai de quatre-vingt-dix jours à compter de la date de la saisie ou du délai supérieur réglementaire.</p> <p>Toutefois, en cas de poursuite intentée en l'espèce, elle peut se prolonger jusqu'à l'issue définitive de celle-ci.</p>	Rétention
Application for return	<p>(2) Where proceedings referred to in subsection (1) have been instituted, the owner, or person in possession at the time of seizure, of anything that is the subject-matter of the proceedings, other than a meat product or anything bearing the meat inspection legend, may, subject to subsection 17(3), apply</p> <p>(a) in the case of a violation, to the Tribunal, or</p> <p>(b) in the case of an offence, to the court before which the proceedings are being held,</p> <p>for an order that it be returned.</p>	<p>(2) Le propriétaire ou le dernier possesseur de l'objet saisi, autre qu'un produit de viande ou un objet portant l'estampille, donnant lieu aux poursuites visées au paragraphe (1) peut, sous réserve du paragraphe 17(3), demander sa restitution, selon qu'il s'agit d'une poursuite pour violation ou pour infraction, à la Commission ou au tribunal chargé de l'affaire.</p>	Demande de restitution
Order for return	<p>(3) Where, on an application pursuant to subsection (2), the Tribunal or court is satisfied that sufficient evidence exists or may reasonably be obtained without detaining the thing that is the subject-matter of the proceedings, the Tribunal or court may order it to be returned to the applicant, subject to any condition the Tribunal or court may impose to ensure that it is preserved for any purpose for which it may subsequently be required.</p> <p>R.S., 1985, c. 25 (1st Supp.), s. 16; 1995, c. 40, s. 67.</p>	<p>(3) La juridiction peut faire droit à la demande, si elle est convaincue qu'il existe ou qu'il peut être obtenu suffisamment d'éléments de preuve pour rendre inutile la rétention de l'objet donnant lieu aux poursuites, sous réserve des conditions qu'elle peut imposer pour assurer leur conservation dans un but ultérieur.</p> <p>L.R. (1985), ch. 25 (1^{er} suppl.), art. 16; 1995, ch. 40, art. 67.</p>	Ordonnance de restitution
Forfeiture	<p>17. (1) Where the Tribunal decides that a person has committed a violation, or a person is convicted of an offence under this Act, the Tribunal or the convicting court or judge, as the case may be, may, in addition to any penalty or punishment imposed, order that any meat product or other thing by means of or in relation to which the violation or offence was committed be forfeited to Her Majesty in right of Canada, and on the making of the order the meat prod-</p>	<p>17. (1) En cas de détermination de responsabilité pour violation ou de déclaration de culpabilité pour infraction, le produit de viande ou l'objet qui a servi ou donné lieu à la violation ou à l'infraction en cause est, en sus de la sanction ou de la peine infligée, confisqué au profit de Sa Majesté du chef du Canada, si la Commission, le tribunal ou le juge l'ordonne. Il peut dès lors en être disposé conformément aux instructions du ministre.</p>	Confiscation

uct or other thing may be disposed of as the Minister may direct.

Tribunal or court to consider forfeiture

(2) Where no party raises the question of forfeiture under subsection (1), the Tribunal or court shall consider the question on its own motion.

(2) Lorsque aucune partie ne soulève la question de la confiscation prévue au paragraphe (1), la juridiction le fait de son propre chef.

Initiative de la juridiction

Forfeiture on consent

(3) Where the owner of a meat product or other thing seized under this Act or the person in possession of it at the time of seizure consents to its disposal, it is thereupon forfeited to Her Majesty in right of Canada and may be disposed of, as the Minister may direct, at the expense of the person consenting to the disposal.

(3) Le propriétaire ou le dernier possesseur du produit de viande ou de l'objet saisi en application de la présente loi peut consentir à leur confiscation. Le cas échéant, la confiscation s'opère immédiatement au profit de Sa Majesté du chef du Canada et il peut être disposé du produit ou de l'objet aux frais de l'intéressé, conformément aux instructions du ministre.

Confiscation sur consentement

R.S., 1985, c. 25 (1st Supp.), s. 17; 1995, c. 40, s. 68.

L.R. (1985), ch. 25 (1^{er} suppl.), art. 17; 1995, ch. 40, art. 68.

Non-complying import — notice for removal

18. (1) Where an inspector believes on reasonable grounds that any meat product is being or has been imported into Canada in contravention of this Act or the regulations, the inspector may, whether or not the inspector seizes the meat product pursuant to section 15, require the importer to remove it from Canada by giving the importer a notice for its removal delivered to the importer personally or sent by registered mail to the importer's business address in Canada.

18. (1) L'inspecteur qui a des motifs raisonnables de croire qu'un produit de viande est ou a été importé en contravention avec la présente loi ou ses règlements peut exiger, qu'il y ait eu ou non saisie du produit de viande en vertu de l'article 15, que l'importateur le retire du Canada en lui donnant un avis à cet effet, signifié à personne ou sous pli recommandé, à son adresse commerciale au Canada.

Importations irrégulières : avis de retrait

Forfeiture and disposal

(2) Where any meat product is not removed from Canada within a period of ninety days after a notice for its removal was delivered or sent to the importer under subsection (1), or within such longer period after the delivery or sending of the notice as may be authorized by the Minister, it shall, notwithstanding section 16, be forfeited to Her Majesty in right of Canada and may be disposed of, as the Minister may direct, at the expense of the importer.

(2) Par dérogation aux dispositions de l'article 16, tout produit de viande qui n'est pas retiré du Canada dans les quatre-vingt-dix jours suivant la remise ou l'envoi à l'importateur de l'avis prévu au paragraphe (1), ou dans le délai supérieur que peut accorder le ministre, est confisqué au profit de Sa Majesté du chef du Canada et il peut en être disposé aux frais de l'importateur conformément aux instructions du ministre.

Confiscation et disposition

Evidence of financial responsibility

19. The Minister may require any person or class of persons importing meat products into Canada to provide evidence of financial responsibility in any form, including an insurance or indemnity bond, or a suretyship, that is satisfactory to the Minister.

19. Le ministre peut exiger de tout importateur ou de toute catégorie d'importateurs de produits de viande qu'ils établissent leur solvabilité de la manière — notamment au moyen d'une assurance ou d'un cautionnement — que le ministre estime indiquée.

Preuve de solvabilité

R.S., 1985, c. 25 (1st Supp.), s. 19; 2001, c. 4, s. 99.

L.R. (1985), ch. 25 (1^{er} suppl.), art. 19; 2001, ch. 4, art. 99.

REGULATIONS

RÈGLEMENTS

Regulations

20. The Governor in Council may make regulations for carrying out the purposes and provisions of this Act and, without limiting the

20. Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements d'application de la présente loi, notamment en vue :

Règlements

generality of the foregoing, may make regulations

(a) prescribing the meat inspection legend and the form and manner in which, terms and conditions on which, persons by whom and things in connection with which it may be applied or used;

(b) governing the registration of establishments and the licensing of the operators thereof, and prescribing the fees payable therefor;

(c) providing for the cancellation and suspension of the registration of registered establishments;

(d) governing the design, construction and maintenance of registered establishments and of the equipment and facilities therein;

(e) respecting the operation and suspension of operation of registered establishments;

(f) prescribing the equipment and facilities to be used, the procedures to be followed and the standards to be maintained in registered establishments to ensure humane treatment and slaughter of animals and hygienic processing and handling of meat products;

(g) providing for the inspection of establishments and registered establishments and the animals and meat products in registered establishments and prescribing the fees payable therefor;

(h) providing for the reinspection of meat products in connection with which the meat inspection legend is applied or used and prescribing the fees payable therefor;

(i) prescribing standards for meat products that are prepared or stored in registered establishments, for meat products that enter into interprovincial or international trade and for meat products in connection with which the meat inspection legend is applied or used;

(j) prescribing standards for imported meat products;

(k) governing the packaging and labelling of meat products and prescribing the specifications for the packages and labels;

(l) respecting the withholding from slaughter of animals and the inspection, holding,

a) d'établir l'estampille, de prévoir les modalités et conditions de son apposition ou utilisation, de désigner les personnes qui peuvent l'apposer ou l'utiliser et de prévoir les objets en rapport avec lesquels elle peut l'être;

b) de régir l'agrément d'établissements et de leurs exploitants et de fixer les redevances correspondantes;

c) de prévoir l'annulation et la suspension de l'agrément des établissements agréés;

d) de régir la conception, la réalisation et l'entretien des établissements agréés, ainsi que du matériel et des installations qui s'y trouvent;

e) de régir l'exploitation et de prévoir la suspension de l'exploitation des établissements agréés;

f) de déterminer le matériel et les installations à utiliser, les méthodes à suivre et les normes à respecter dans les établissements agréés pour le traitement et l'abattage sans cruauté des animaux et la transformation et la manutention hygiéniques des produits de viande;

g) de prévoir l'inspection des établissements, des établissements agréés, ainsi que des animaux et des produits de viande qui s'y trouvent et de fixer les redevances exigibles à cet effet;

h) de prévoir la réinspection des produits de viande en rapport avec lesquels l'estampille est apposée ou utilisée et de fixer les redevances exigibles à cet effet;

i) d'établir les normes visant les produits de viande qui sont préparés ou entreposés dans des établissements agréés, qui sont destinés au commerce interprovincial ou international ou en rapport avec lesquels l'estampille est apposée ou utilisée;

j) d'établir les normes visant les produits de viande importés;

k) de régir l'emballage et l'étiquetage des produits de viande et de spécifier les caractéristiques des emballages et des étiquettes;

l) d'empêcher l'abattage d'animaux et de prévoir l'inspection, la détention, le traitement, la condamnation, la confiscation et la

treatment, condemnation, confiscation and disposal of animals, meat products or other things in registered establishments that are or are suspected on reasonable grounds of being injurious to health or otherwise in contravention of this Act or the regulations;

(m) respecting the inspection and disposal of imported meat products and prescribing the fees payable for such inspection;

(n) providing for systems for ascertaining the places of origin of the animals to be slaughtered in registered establishments;

(o) prescribing the manner of seizing and detaining anything under this Act and providing for the safe-keeping and disposal of anything seized, detained or forfeited under this Act;

(p) respecting the storage, handling and transportation of meat products and the payment of expenses in connection with that storage;

(q) prohibiting the transportation of meat products unless they are properly packaged and labelled under this Act and the regulations and evidence satisfactory to the Minister is provided that they meet any other requirements of this Act and the regulations;

(r) exempting any person, establishment, registered establishment, animal, meat product or any class thereof from the application of this Act or the regulations or any provisions thereof, subject to such terms and conditions as the Governor in Council considers appropriate; and

(s) prescribing anything that by this Act is to be prescribed.

R.S., 1985, c. 25 (1st Supp.), s. 20; 1993, c. 44, s. 184.

20.1 [Repealed, 1993, c. 44, s. 185]

OFFENCES AND PUNISHMENT

Contravention of paragraph 5(b) or 6(b)

21. (1) Every person who contravenes paragraph 5(b) or 6(b) by selling anything contrary thereto is guilty of an indictable offence and liable to a fine not exceeding \$250,000 or to imprisonment for a term not exceeding two years, or to both.

destination des animaux, des produits de viande ou d'autres objets, dans des établissements agréés, qui sont nuisibles ou non conformes à la présente loi et à ses règlements ou sont soupçonnés, pour des motifs raisonnables, être nuisibles ou non conformes à la présente loi et à ses règlements;

m) de prévoir l'inspection et la destination des produits de viande importés et de fixer les redevances exigibles pour l'inspection;

n) de prévoir des méthodes de détermination sûre des lieux d'origine des animaux destinés à l'abattage dans les établissements agréés;

o) de déterminer la manière de saisir et de retenir tout objet conformément à la présente loi et de prévoir la garde et la destination de tout objet saisi, retenu ou confisqué conformément à la présente loi;

p) de régir l'entreposage, la manutention et le transport des produits de viande et de prévoir le paiement des frais occasionnés par l'entreposage;

q) d'interdire le transport des produits de viande dont l'emballage et l'étiquetage ne sont pas conformes à la présente loi et à ses règlements et pour lesquels il y a absence de preuve, convaincante pour le ministre, de leur conformité aux autres exigences de la présente loi et de ses règlements;

r) d'exempter, aux conditions qu'il estime indiquées, toute personne, tout établissement, tout établissement agréé, tout animal ou tout produit de viande, ou leurs catégories, de l'application totale ou partielle de la présente loi ou de ses règlements;

s) de prendre toute mesure réglementaire prévue par la présente loi.

L.R. (1985), ch. 25 (1^{er} suppl.), art. 20; 1993, ch. 44, art. 184.

20.1 [Abrogé, 1993, ch. 44, art. 185]

INFRACTIONS ET PEINES

21. (1) Quiconque contrevient aux alinéas 5b) ou 6b) en effectuant une vente commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par mise en accusation, une amende maximale de 250 000\$ et un emprisonnement maximal de deux ans, ou l'une de ces peines.

Contravention aux al. 5b) ou 6b)

<p>Contravention of section 7, 8 or 10</p>	<p>(2) Every person who contravenes section 7 or 8 or who contravenes section 10 by selling any meat product contrary to subsection (1) or (2) thereof</p> <p>(a) is guilty of an indictable offence and liable to punishment as described in subsection (1); or</p> <p>(b) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to punishment as described in subsection (4).</p>	<p>(2) Quiconque contrevient aux articles 7 ou 8 ou à l'article 10 en effectuant une vente à l'encontre de ses paragraphes (1) ou (2) commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :</p> <p>a) par mise en accusation, la peine prévue au paragraphe (1);</p> <p>b) par procédure sommaire, la peine prévue au paragraphe (4).</p>	<p>Contravention aux art. 7, 8 ou 10</p>
<p>Contravention of subsection 13(2) or regulations</p>	<p>(3) Every person who contravenes or fails to comply with subsection 13(2) or the regulations is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to a fine not exceeding \$50,000 thousand dollars.</p>	<p>(3) Quiconque contrevient au paragraphe 13(2) ou aux règlements, ou omet de s'y conformer, encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 50 000 \$.</p>	<p>Contravention au par. 13(2) ou aux règlements</p>
<p>General offence</p>	<p>(4) Subject to subsections (1) to (3), every person who contravenes any provision of this Act is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to a fine not exceeding \$50,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both.</p>	<p>(4) Sous réserve des paragraphes (1) à (3), quiconque contrevient à une disposition de la présente loi commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 50 000 \$ et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.</p>	<p>Contravention à la loi</p>
<p>Limitation period</p>	<p>(5) A prosecution for a summary conviction offence under this Act may be instituted at any time within two years after the time when the subject-matter of the prosecution becomes known to the Minister.</p>	<p>(5) Les poursuites visant une infraction à la présente loi ou aux règlements punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire se prescrivent par deux ans à compter de la date à laquelle le ministre a eu connaissance des éléments constitutifs de l'infraction.</p>	<p>Prescription</p>
<p>Minister's certificate</p>	<p>(6) A document purporting to have been issued by the Minister, certifying the day on which the subject-matter of any prosecution became known to the Minister, is admissible in evidence without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed the document and is evidence of the matters asserted in it.</p> <p>R.S., 1985, c. 25 (1st Supp.), s. 21; 1995, c. 40, s. 69; 1997, c. 6, s. 74.</p>	<p>(6) Le certificat censé délivré par le ministre et attestant la date à laquelle ces éléments sont venus à sa connaissance est admis en preuve sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ou la qualité officielle du signataire; sauf preuve contraire, il fait foi de son contenu.</p> <p>L.R. (1985), ch. 25 (1^{er} suppl.), art. 21; 1995, ch. 40, art. 69; 1997, ch. 6, art. 74.</p>	<p>Certificat du ministre</p>
<p>Imprisonment precluded in certain cases</p>	<p>22. (1) Where a person is convicted of an offence under subsection 21(3), imprisonment shall not be imposed as punishment for the offence or in default of payment of the fine imposed as punishment.</p>	<p>22. (1) Il ne peut être imposé de peine d'emprisonnement pour une infraction prévue au paragraphe 21(3) ou pour le défaut de paiement d'une amende imposée pour cette infraction.</p>	<p>Exclusion de l'emprisonnement</p>
<p>Recovery of fines</p>	<p>(2) Where a person is convicted of an offence under this Act and a fine imposed as punishment is not paid when required, the prosecutor may, by filing the conviction, enter as a judgment the amount of the fine and costs, if any, in the superior court of the province in</p>	<p>(2) En cas de défaut de paiement, dans le délai fixé, de l'amende imposée pour une infraction prévue à la présente loi, le poursuivant peut, en déposant la déclaration de culpabilité auprès de la cour supérieure de la province où le procès a eu lieu, faire tenir pour jugement de</p>	<p>Recouvrement des amendes</p>

which the trial was held, and the judgment is enforceable against the person in the same manner as if it were a judgment rendered against the person in that court in civil proceedings.

cette cour le montant de l'amende et des frais éventuels; le jugement est dès lors exécutoire contre l'intéressé comme s'il s'agissait d'un jugement rendu contre lui par la même cour en matière civile.

Offence by employee or agent

23. In any prosecution for an offence under this Act, it is sufficient proof of the offence to establish that it was committed by an employee or agent of the accused whether or not the employee or agent is identified or has been prosecuted for the offence, unless the accused establishes that the offence was committed without the knowledge or consent of the accused and that the accused exercised all due diligence to prevent its commission.

23. Dans les poursuites pour infraction à la présente loi, il suffit, pour prouver l'infraction, d'établir qu'elle a été commise par un agent ou un mandataire de l'accusé, que cet agent ou mandataire ait été ou non identifié ou poursuivi. L'accusé peut se disculper en prouvant que la perpétration a eu lieu à son insu ou sans son consentement et qu'il avait pris les mesures nécessaires pour l'empêcher.

Preuve

Officers, etc., of corporation

24. Where a corporation commits an offence under this Act, any officer, director or agent of the corporation who directed, authorized, assented to, acquiesced in or participated in the commission of the offence is a party to and guilty of the offence and is liable on conviction to the punishment provided for the offence whether or not the corporation has been prosecuted or convicted.

24. En cas de perpétration par une personne morale d'une infraction à la présente loi, ceux de ses dirigeants, administrateurs ou mandataires qui l'ont ordonnée ou autorisée, ou qui y ont consenti ou participé, sont considérés comme des coauteurs de l'infraction et encourrent, sur déclaration de culpabilité, la peine prévue, que la personne morale ait été ou non poursuivie ou déclarée coupable.

Personnes morales et leurs dirigeants, etc.

Venue

25. A prosecution for an offence under this Act may be instituted, carried on, heard and determined in the place where the offence was committed or the subject-matter of the prosecution arose, where the accused was apprehended or where the accused happens to be or is carrying on business.

25. La poursuite d'une infraction à la présente loi peut être intentée, entendue ou jugée au lieu de la perpétration de l'infraction, au lieu où a pris naissance l'objet de la poursuite, au lieu où l'accusé est appréhendé ou en tout lieu où il se trouve ou exerce ses activités.

Ressort

Certificate of analyst or report of inspector

26. (1) In any proceedings for a violation, or for an offence under this Act, a certificate of an analyst or a report of an inspector purporting to have been signed by the analyst or inspector and stating the results of the analysis or inspection is admissible in evidence without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed the certificate or report and, in the absence of evidence to the contrary, is proof of the matters asserted in the certificate or report.

26. (1) Le certificat ou le rapport censé signé par l'analyste ou l'inspecteur, selon le cas, et où il donne les résultats de son examen, est admissible en preuve dans les poursuites pour violation ou pour infraction sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ou la qualité officielle du signataire; sauf preuve contraire, le certificat ou le rapport fait foi de son contenu.

Certificat de l'analyste ou rapport de l'inspecteur

Copies or extracts

(2) In any proceedings for a violation, or for an offence under this Act, a copy of or an extract from any book, record or document made by an inspector pursuant to paragraph 13(1)(c) and appearing to have been certified under the inspector's signature as a true copy or extract is admissible in evidence without proof of the signature or official character of the person ap-

(2) Les copies ou extraits de dossiers ou documents établis par l'inspecteur conformément à l'alinéa 13(1)c) et présentés comme certifiés conformes par lui sont admissibles en preuve dans les poursuites pour violation ou pour infraction sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ni la qualité officielle du signataire et, sauf

Copies ou extraits

pearing to have signed the copy or extract and, in the absence of evidence to the contrary, has the same probative force as the original would have if it were proved in the ordinary way.

Notice

(3) No certificate, report, copy or extract referred to in this section shall be received in evidence unless the party intending to produce it has, before the trial, served on the party against whom it is intended to be produced reasonable notice of that intention together with a duplicate of the certificate, report, copy or extract.

R.S., 1985, c. 25 (1st Supp.), s. 26; 1995, c. 40, s. 70.

Evidence of identification

27. In any proceedings for a violation, or for an offence under this Act, proof that a meat product, package or label bore

(a) a name and address purporting to be that of the person who prepared, packaged or labelled it, or

(b) a registered number or registered brand mark purporting to be that of the establishment where it was prepared, packaged or labelled,

is proof, in the absence of evidence to the contrary, that the meat product was prepared, packaged or labelled by the person or at the establishment whose name, address, registered number or registered brand mark appeared on the meat product, package or label.

R.S., 1985, c. 25 (1st Supp.), s. 27; 1995, c. 40, s. 71.

preuve contraire, ont la même force probante qu'un original dont l'authenticité serait prouvée de la manière habituelle.

Préavis

(3) Les documents — certificat, rapport, copie ou extrait — prévus au présent article ne sont recevables en preuve que si la partie qui entend les produire au procès donne de son intention à la partie qu'elle vise un préavis suffisant, accompagné du double des documents.

L.R. (1985), ch. 25 (1^{er} suppl.), art. 26; 1995, ch. 40, art. 70.

Preuve d'origine

27. Dans les poursuites pour violation ou pour infraction, il suffit, pour établir, sauf preuve contraire, l'identité de la personne ou le nom de l'établissement à l'origine de la préparation, de l'emballage ou de l'étiquetage de produits de viande, d'établir que les produits de viande portaient :

a) soit un nom et une adresse présentés comme ceux de la personne;

b) soit un numéro d'immatriculation ou une marque de fabrique déposée présentés comme ceux de l'établissement.

L.R. (1985), ch. 25 (1^{er} suppl.), art. 27; 1995, ch. 40, art. 71.

RELATED PROVISIONS

DISPOSITIONS CONNEXES

	— 1997, c. 6, s. 74(2)	— 1997, ch. 6, par. 74(2)	
Transitional	(2) For greater certainty, the two year limitation period provided for in subsection 21(5) of the Act, as amended by subsection (1), only applies in respect of offences committed after the coming into force of that subsection.	(2) Il demeure entendu que la prescription de deux ans prévue au paragraphe 21(5) de la même loi, dans sa version édictée par le paragraphe (1), ne s'applique qu'à l'égard des infractions commises après l'entrée en vigueur de ce paragraphe.	Application
	— 2012, c. 24, s. 73	— 2012, ch. 24, art. 73	
Licences, permits, registrations and authorizations	73. (1) For the purpose of permitting a licence or permit issued, registration made or authorization given under the <i>Fish Inspection Act</i> , the <i>Meat Inspection Act</i> or the <i>Canada Agricultural Products Act</i> to continue to have effect on the commencement day, the authority issuing, making or giving it, or renewing it, may include in it a statement to the effect that it is also a licence or registration issued or made under this Act.	73. (1) Pour permettre, à la date d'entrée en vigueur, la prorogation des effets des licences, permis, agréments, enregistrements ou autorisations octroyés sous le régime de la <i>Loi sur l'inspection du poisson</i> , de la <i>Loi sur l'inspection des viandes</i> ou de la <i>Loi sur les produits agricoles au Canada</i> , l'autorité qui les octroie ou les renouvelle, selon le cas, peut y inclure un énoncé portant qu'ils sont également octroyés sous le régime de la présente loi.	Licences, permis, agréments, enregistrements et autorisations
Presumption	(2) Every licence, permit, registration or authorization that contains a statement added to it under subsection (1) and the term of which has not expired before the commencement day is considered, as expressed in the statement, to be a licence or registration issued or made under this Act.	(2) Le cas échéant, les licences, permis, agréments, enregistrements et autorisations en cause qui sont en cours de validité avant la date d'entrée en vigueur sont réputés être des licences, agréments et enregistrements octroyés en vertu de la présente loi, selon ce que prévoit l'énoncé.	Présomption
Term	(3) Unless suspended or revoked under this Act, every licence, permit, registration or authorization to which subsection (2) applies remains in force for the remainder of the period during which it would have been in force had sections 20 and 21 not come into force.	(3) Ils demeurent en vigueur jusqu'à l'expiration de la période pendant laquelle ils auraient été valides si les articles 20 et 21 n'étaient pas entrés en vigueur, à moins d'être suspendus ou révoqués sous le régime de la présente loi.	Période de validité
Suspensions	(4) A suspended licence, permit, registration or authorization to which subsection (2) applies that was suspended before the commencement day and that continues to be suspended immediately before that day is considered to be suspended under this Act.	(4) Ceux de ces licences, permis, agréments, enregistrements ou autorisations qui étaient suspendus avant la date d'entrée en vigueur et qui le sont toujours à cette date sont réputés être suspendus sous le régime de la présente loi.	Suspensions
Applications	(5) An application for a licence, permit, registration or authorization under the <i>Fish Inspection Act</i> , the <i>Meat Inspection Act</i> or the <i>Canada Agricultural Products Act</i> that was made before the commencement day and in respect of which no decision has been made before that day is considered to be an application for a licence or a registration under this Act.	(5) Les demandes de licences, de permis, d'agréments, d'enregistrement ou d'autorisations présentées sous le régime de la <i>Loi sur l'inspection du poisson</i> , de la <i>Loi sur l'inspection des viandes</i> ou de la <i>Loi sur les produits agricoles au Canada</i> avant la date d'entrée en vigueur et pour lesquelles aucune décision n'a été prise sont réputées être des demandes présentées sous le régime de la présente loi.	Demandes
Definition of "commencement day"	(6) In this section, "commencement day" means the day on which section 1 comes into force.	(6) Au présent article, « date d'entrée en vigueur » s'entend de la date d'entrée en vigueur de l'article 1.	Définition de « date d'entrée en vigueur »

AMENDMENTS NOT IN FORCE

MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR

— 2012, c. 24, s. 74

— 2012, ch. 24, art. 74

Seized things

74. Sections 28 to 37 apply in respect of any thing seized under the *Fish Inspection Act*, the *Meat Inspection Act* or the *Canada Agricultural Products Act* — or seized under the *Consumer Packaging and Labelling Act* by a person designated as an inspector under the *Canadian Food Inspection Agency Act* for the enforcement of the *Consumer Packaging and Labelling Act* as it relates to food — that had not been returned to any person, released or forfeited, or removed from Canada, before the day on which section 1 comes into force.

74. Les articles 28 à 37 s'appliquent aux choses saisies sous le régime de la *Loi sur l'inspection du poisson*, de la *Loi sur l'inspection des viandes* ou de la *Loi sur les produits agricoles au Canada* — ou de la *Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation* par une personne désignée à titre d'inspecteur conformément à la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments* pour contrôler l'application de la *Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation* en ce qui a trait aux aliments — pour lesquelles il n'a pas été donné mainlevée de la saisie avant la date d'entrée en vigueur de l'article 1 ou qui, avant cette date, n'ont pas été confisquées, restituées à une personne ou retirées du Canada.

Choses saisies

— 2012, c. 24, s. 77

— 2012, ch. 24, art. 77

R.S., c. 25 (1st Suppl.)

77. The *Meat Inspection Act* is repealed.

77. La *Loi sur l'inspection des viandes* est abrogée.

L.R., ch. 25 (1^{er} suppl.)